



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE				
	Enklinge	Kumlinge	Ast.holma	Lappo	T.holma	T.holma	Lappo	Ast.holma	Kumlinge	Enklinge
Mån	-	-	-	06:45 ²⁾	07:05 ^{V)}	07:15 ²⁾	-	07:35	-	-
	-	-	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	11:35 ^{V)}	11:55 ¹⁾	-	12:40 ^{T)}	-
	-	13:25 ^{T)}	-	14:10 ¹⁾	14:30 ^{V)}	14:35 ¹⁾	14:55 ¹⁾	15:10	-	-
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00	-	-	-
	-	-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	-	-	-
	-	-	-	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	-	-	20:25 ²⁾	20:40	-	-
Tis	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	-	-
	-	-	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	-	-
	-	-	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	12:55 ¹⁾	13:15 ¹⁾	13:30	-	-
	-	-	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	-	-	14:10 ¹⁾	14:25	-	-
	-	-	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	-	-	15:40 ¹⁾	15:55	-	-
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00	-	-	-
	-	-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	-	-	-
Ons	-	-	-	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	-	-	20:25 ²⁾	20:40	-	-
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00	-	-	-
	-	-	-	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	-	-
	-	-	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	12:25 ^{V)}	12:45 ¹⁾	-	13:30 ^{T)}	-
	-	15:30	-	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00	-	-	-
	-	-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	-	-	-
Tors	-	-	-	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	-	-	20:25 ²⁾	20:40	-	-
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00	-	-	-
	-	-	-	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	-	-
	-	-	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	08:30 ²⁾	08:50	-	-	-
	14:05	14:20	-	11:55 ¹⁾	12:15	12:25	12:45 ¹⁾	-	13:30 ^{T)}	13:45
	15:05	15:20	-	-	-	-	-	-	14:45	15:00
Fre	-	15:30	-	-	-	16:40 ¹⁾	17:00	-	-	-
	-	-	-	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:50 ¹⁾	18:10	-	-	-
	-	-	-	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	-	-	-
	-	-	-	18:20 ¹⁾	18:40	19:00	19:20 ¹⁾	-	20:05	-
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	-	-
	-	20:15	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	-	-
	-	-	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	12:55 ¹⁾	13:15 ¹⁾	13:30	-	-
Lör	-	-	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	-	14:10 ¹⁾	14:25	-	-
	-	-	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	-	-	15:40 ¹⁾	15:55	-	-
	-	-	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	-	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	-	18:15 ^{T)}	-
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	19:35 ¹⁾	-	19:55	-	-
	-	18:25	-	19:10 ¹⁾	19:30 ^{V)}	-	20:25 ²⁾	20:40	-	-
	-	-	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	-	22:55 ²⁾	23:15 ²⁾	23:30	-	-
	-	-	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	-	08:30 ¹⁾	08:45	-	-
Sön	-	-	07:10 ²⁾	07:25 ^{A)}	-	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	-	-
	-	-	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	-	14:40 ¹⁾	14:55	-	-
	-	-	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	17:10 ¹⁾	17:30	17:45	-	-
	-	-	12:25 ¹⁾	12:40 ^{A)}	-	21:40 ²⁾	22:00	-	-	-
	-	-	14:45 ¹⁾	15:05 ^{V)}	-	23:40 ²⁾	00:00 ²⁾	00:15	-	-
	-	-	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	11:25 ¹⁾	11:45 ¹⁾	12:00	-	-
	-	18:25	-	19:10 ¹⁾	19:30 ^{V)}	-	-	-	-	-
17:55	18:10 ^{T)}	18:55 ¹⁾	19:10 ¹⁾	19:30 ^{V)}	16:10 ^{V)}	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ^{T)}	17:45	

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

¹⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

²⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast kl. 18:30 eller genom bokning till Ålands- trafikfen.

^{A)} Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik-Torsholma) i Lappo.

^{B)} Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo bokas senast ons kl. 12:00 hos Ålandstrafiken. Max 20 pass medtas på bränsletur.

^{T)} Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.

^{V)} Kombinerar med M/S Viggen i Åva.

Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

På lördag eller söndag finns möjlighet att beställa en tur och retur per månad mellan kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands landskapsregering senast två veckor före den aktuella månaden inleds.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid.

Avvikelser:

Ons 1/1 Från kl. 07:50 onsdagstrafik förutom till/från Kumlinge.

Tors 2/1 Från kl. 07:50 torsdagstrafik förutom till/från Kumlinge och Enklinge.

Mån 6/1 Måndagstrafik. Ingen bränsletur!

Fre 10/4 Trafiken inleds kl. 13:45 i Asterholma och avslutas kl. 20:40 i Asterholma, ingen trafik till/från Kumlinge.

Lör 11/4 Lördagstrafik som avslutas kl. 22:00 i Lappo.

Sön 12/4 Söndagstrafik, ingen trafik till/från Kumlinge och Enklinge.

Mån 13/4 Måndagstrafik med start kl. 07:50 från Asterholma. Ingen bränsletur!

Lör 31/10 Lördagstrafik.

Sön 6/12 Söndagstrafik, ingen trafik till/från Kumlinge och Enklinge.

Tors 24/12 Torsdagstrafik som avslutas kl. 19:20 i Lappo.

Fre 25/12 Trafikerar Lappo-Asterholma-Torsholma t/r för julotta. Extratur från Asterholma kl. 12:10 via Lappo kl. 12:25 till Torsholma. Från kl. 12:55 fredagstrafik till/från Kumlinge, trafiken avslutas kl. 20:15 i Lappo.

Lör 26/12 Lördagstrafik med start kl. 10:00 och avslutas kl. 22:00 i Lappo.

Tors 31/12 Torsdagstrafik som avslutas kl. 19:20 i Lappo.

Fre 1/1 2021 Från kl. 10:00 lördagstrafik förutom till/från Kumlinge, trafiken avslutas kl. 20:15 i Lappo.

Lör 2/1 2021 Från kl. 10:00 lördagstrafik förutom till/från Kumlinge.

TIETOJA

¹⁾ Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikeniille.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 18:30 mennessä tai Ålands- trafikeniin.

^{A)} Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik-Torsholma) Lappaossa.

^{B)} Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman välillä Lappoon. Tilattava viimeistään ke klo 12:00 Ålandstrafikeniilta.

Maximi henkilömäärä on 20.

^{T)} Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.

^{V)} Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.

Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Lauantaisin tai sunnuntaisin kerran kuukaudessa voidaan tilata yksi meno-paluukuljetus klo 02:00-03:00. Kuljetus anotaan Ahvenanmaan maakuntahallitukselta vähintään kaksi viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

Poikkeuksia:

Ke 1/1 Klo 07:50 alkaen keskiviikkoliikenne, paitsi Kumlinge ja Kumlingesta.

To 2/1 Klo 07:50 alkaen torstailiikenne, paitsi Kumlinge ja Enklinge ja sieltä.

Ma 6/1 Maanantaikataulu. Ei polttoainevuoroa!

Pe 10/4 Liikennä käynnistyy klo 13:45 Asterholmasta, päättyy klo 20:40 Asterholmaan, paitsi Kumlinge ja sieltä.

La 11/4 Lauantaiakataulu, päättyy klo 22:00 Lappoon.

Su 12/4 Sunnuntaiakataulu, paitsi Kumlinge ja Enklinge ja sieltä.

Ma 13/4 Maanantaikataulu alkaen klo 07:50 Asterholmasta. Ei polttoainevuoroa!

La 31/10 Lauantailiikenne.

Su 6/12 Sunnuntaiakataulu, paitsi Kumlinge ja Enklinge ja sieltä.

To 24/12 Torstaiakataulu, päättyy klo 19:20 Lappoon.

Pe 25/12 Liikennöidään Lappo-Asterholma-Torsholma Joulun palveluksen. Ylimääräinen vuoro klo 12:10 Asterholmasta 12:25 Lapon kautta Torsholmaan. Klo. 12:55 lähtien perjantailiikenne, Kumlinge ja sieltä, päättyy klo 20:15 Lappoon.

La 26/12 Lauantaiakataulu alkaen klo 10:00, päättyy klo 22:00 Lappoon.

To 31/12 Torstaiakataulu, päättyy klo 19:20 Lappoon.

Pe 1/1 2021 Klo 10:00 alkaen lauantailiikenne, paitsi Kumlinge ja sieltä, päättyy klo 20:15 Lappoon.

La 2/1 2021 Klo 10:00 alkaen lauantailiikenne, paitsi Kumlinge ja sieltä.

INFORMATION

¹⁾ Only by ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

²⁾ Only by ordering to the ferry at 18:30 the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

^{A)} Connection to M/S Alfågeln in Lappo.

^{B)} Mon fuel transportation tour between Torsholma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Wed at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20.

^{T)} Connection to the Cross line in Snäckö.

^{V)} Connection to M/S Viggen in Åva.

Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

On Saturday or Sunday once a month it is possible to order a transport with return for a departure between 02:00 and 03:00. The application has to be made to the Government of Åland two weeks prior to the beginning of the month.

Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the time of departure.

Exceptions:

Wed 1/1 Wednesday schedule from 07:50 except to/from Kumlinge.

Thu 2/1 Thursday schedule from 07:50 except to/from Kumlinge and Enklinge.

Mon 6/1 Monday schedule. No fuel transportation!

Fre 10/4 Traffic starts at 13:45 from Asterholma and stops at 20:40 in Asterholma, no traffic to/from Kumlinge.

Sat 11/4 Saturday schedule that stops at 22:00 in Lappo.

Sun 12/4 Sunday schedule, no traffic to/from Kumlinge and Enklinge.

Mon 13/4 Monday schedule that starts at 07:50 from Asterholma. No fuel transportation.

Sat 31/10 Saturday schedule.

Sun 6/12 Sunday schedule, no traffic to/from Kumlinge and Enklinge.

Thu 24/12 Thursday schedule that stops at 19:20 in Lappo.

Fri 25/12 Traffics between Lappo-Asterholma-Torsholma t/r for Christmas Event. Additional tour at 12:10 from Asterholma via Lappo at 12:25 to Torsholma. Friday schedule from 12:55 to/from Kumlinge, traffic stops at 20:15 in Lappo.

Sat 26/12 Saturday schedule that starts at 10:00 and stops at 22:00 in Lappo.

Thu 31/12 Thursday schedule that stops at 19:20 in Lappo.

Fri 1/1 2021 Saturday schedule from 10:00 except to/from Kumlinge, traffic stops at 20:15 in Lappo.

Sat 2/1 2020 Saturday schedule from 10:00 except to/from Kumlinge.

ENKlinge-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKlinge				
	Enklinge	Kumlinge	Ast.holma	Lappo	T.holma	T.holma	Lappo	Ast.holma	Kumlinge	Enklinge
Mån	–	–	–	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	–	07:35	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25 ¹⁾	08:30 ¹⁾	08:50 ¹⁾	–	09:35	–
	–	09:45 ¹⁾	–	10:30 ¹⁾	10:50	11:35 ¹⁾	11:55 ¹⁾	–	12:40 ¹⁾	–
	–	13:25 ¹⁾	–	14:10 ¹⁾	14:30 ¹⁾	14:35 ¹⁾	14:55 ¹⁾	15:10	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ¹⁾	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ¹⁾	16:40	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	–	–	–
	–	–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ¹⁾	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
Tis	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	12:55 ¹⁾	13:15 ¹⁾	13:30	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	–	–	14:10 ¹⁾	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ¹⁾	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	–	–	–
	–	–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ²⁾	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
	Ons	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	–
–		–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	12:25 ¹⁾	12:45 ¹⁾	–	13:30 ¹⁾	–
–		15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00	–	–	–
–		–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	–	–	–
–		–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
–		–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ¹⁾	20:40	–	–
–		–	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
–		–	–	–	–	–	–	–	–	–
–		–	–	–	–	–	–	–	–	–
–		–	–	–	–	–	–	–	–	–
Tors	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	08:30 ²⁾	08:50	–	–	–
	–	–	–	11:55 ¹⁾	12:15	12:25	12:45 ¹⁾	–	13:30 ¹⁾	13:45
	14:05	14:20	–	–	–	–	–	–	14:45	15:00
	15:05	15:20	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35 ¹⁾	16:40 ¹⁾	17:00	–	–	–
	–	–	–	–	–	17:50 ¹⁾	17:10 ¹⁾	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	–	–	–	–	–
	–	–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:00	19:20 ¹⁾	–	20:05	–
	–	20:15	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
Fre	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ²⁾	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ²⁾	08:25	12:55 ¹⁾	13:15 ¹⁾	13:30	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	–	–	14:10 ¹⁾	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ¹⁾	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ¹⁾	17:10 ¹⁾	17:30 ¹⁾	–	18:15 ¹⁾	–
	–	18:20	–	19:05 ¹⁾	19:25	20:05 ¹⁾	20:25 ¹⁾	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ²⁾	21:35	22:05 ²⁾	22:25	–	–	–
	–	–	–	22:30 ²⁾	22:50	22:55 ²⁾	23:15 ²⁾	23:30	–	–
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Lör	–	–	07:10 ²⁾	07:25 ^{A)}	–	–	08:30 ²⁾	08:45	–	–
	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	–	–
	–	–	14:15 ¹⁾	14:30 ^{A)}	–	–	14:40 ¹⁾	14:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ¹⁾	17:10 ¹⁾	17:30 ¹⁾	17:45	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ²⁾	20:35	21:40 ²⁾	22:00	–	–	–
	–	–	–	23:15 ²⁾	23:35	23:40 ²⁾	00:00 ²⁾	00:15	–	–
	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:35 ¹⁾	11:55 ¹⁾	12:10	–	–
	–	–	12:25 ¹⁾	12:40 ^{A)}	–	–	–	–	–	–
	–	–	–	14:45 ¹⁾	15:05 ¹⁾	16:10 ¹⁾	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ¹⁾	17:45
17:55	18:10 ¹⁾	18:55 ¹⁾	19:10 ¹⁾	19:30 ¹⁾	20:25 ²⁾	20:45	21:00	–	–	
–	–	21:45 ¹⁾	22:00 ²⁾	22:20	22:25 ²⁾	22:45	–	–	–	

M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

¹⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

²⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast kl. 18:30 eller genom bokning till Ålands-
trafiken.

^{A)} Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik
–Torsholma) i Lappo.

^{B)} Mån bränsletur mellan Torsholma–Lappo,
bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.
Max 20 pass medtas på bränsletur.

^{T)} Kombinerar med Tvärgående linjens färja i
Snäckö.

^{V)} Kombinerar med M/S Viggen i Åva.

Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

På lördag eller söndag finns möjlighet att
beställa en tur och retur per månad mellan
kl. 02:00 och 03:00. Ansökan görs till Ålands
landskapsregering senast två veckor före den
aktuella månaden inleds.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast
5 min före annonserad avgångstid.

TIETOJA

¹⁾ Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen
lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikenille.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään
lautalle klo 18:30 mennessä tai Ålands-
trafikeniin.

^{A)} Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik
–Torsholma) Lappoossa.

^{B)} Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman
välillä Lappoon. Tilattava viimeistään pe klo
12:00 Ålandstrafikenilta.

Maximi henkilömäärä on 20.

^{T)} Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle
Snäckössä.

^{V)} Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.

Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Lauantaisin tai sunnuntaisin kerran kuukau-
dessa voidaan tilata yksi meno-paluukuljetus
klo 02:00–03:00. Kuljetus anotaan Ahvenan-
maan maakuntahallitukselta vähintään kaksi
viikkoa ennen kyseisen kuukauden alkua.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen
viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtö-
aikaa.

INFORMATION

¹⁾ Only by ordering to the ferry 1 hour before
the departure at the latest, or by booking to
Ålandstrafiken.

²⁾ Only by ordering to the ferry at 18:30 the
latest, or by booking to Ålandstrafiken.

^{A)} Connection to M/S Alfågeln in Lappo.

^{B)} Mon fuel transportation tour between
Tosholma–Lappo. Dangerous goods transpor-
tation has to be booked no later than Fri at
12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20.

^{T)} Connection to the Cross line in Snäckö.

^{V)} Connection to M/S Viggen in Åva.

Land road from Åva to Torsholma approx.
20 km.

On Saturday or Sunday once a month it is
possible to order a transport with return for
a departure between 02:00 and 03:00. The
application has to be made to the Government
of Åland two weeks prior to the beginning of
the month.

Vehicles must be ready to embark at least
5 min prior to the time of departure.

Obs!
Avboka
senast 24 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Note!
Cancel
your trip 24 h
before dep.
to avoid
cancelation fee!

Huom!
Voit
peruuttaa
matkasi 24 t
ennen lähtöä
veloituksetta!

Avvikelser:

Fre 1/5 Fredagstrafik.

Tors 21/5 Söndagstrafik, ingen trafik
till/från Kumlinge och Enklinge.

Poikkeuksia:

Pe 1/5 Perjantaiaikataulu.

To 21/5 Sunnuntaiaikataulu, patsi
Kumlinge ja Enklinge ja päin vastoin.

Exceptions:

Fri 1/5 Friday schedule.

Thu 21/5 Sunday schedule, no traffic
to/from Kumlinge and Enklinge.



ENKLINGE-KUMLINGE-ASTERHOLMA-LAPPO-TORSHOLMA						TORSHOLMA-LAPPO-ASTERHOLMA-KUMLINGE-ENKLINGE				
	Enklinge	Kumlinge	Ast.holma	Lappo	T.holma	T.holma	Lappo	Ast.holma	Kumlinge	Enklinge
Mån	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05 ²⁾	07:15 ²⁾	–	07:35	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25 ^{V)}	11:35 ^{V)}	11:55 ¹⁾	12:10	–	–
	–	–	13:10 ¹⁾	13:25 ¹⁾	13:45	14:20 ^{1)B)}	14:40 ¹⁾	14:55	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ¹⁾	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ^{1)B)}	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30	–	18:15 ^{T)}	–
	–	18:20	–	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ^{1)A)}	20:40	–	–
–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–	
Tis	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:55 ^{1)V)}	13:15 ¹⁾	13:30	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	16:40 ¹⁾	17:00	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ^{1)V)}	18:10	–	–	–
	–	–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	–	–
–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ^{2)A)}	20:40	–	–	
–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–	
Ons	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:25	12:45 ²⁾	–	13:30 ^{T)}	–
	–	15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35	16:40 ¹⁾	17:00	–	–	–
	–	–	–	17:10 ¹⁾	17:30	17:50 ¹⁾	18:10	–	–	–
	–	–	–	18:20 ¹⁾	18:40	19:20 ¹⁾	19:40 ¹⁾	19:55	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ^{1)A)}	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
Tors	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	08:30 ²⁾	08:50	–	–	–
	–	–	–	11:55 ¹⁾	12:15	12:25	12:45 ¹⁾	–	13:30 ^{T)}	13:45
	14:05	14:20	–	–	–	–	–	–	14:45	15:00
	15:05	15:20	–	–	–	–	–	–	–	–
	–	15:30	–	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15 ^{T)}	–
	–	18:20 ^{T)}	–	19:05 ¹⁾	19:25	19:35 ¹⁾	–	19:55	–	–
–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{A)}	–	–	20:25 ^{1)A)}	20:40	–	–	
–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35	21:40 ²⁾	22:00 ¹⁾	22:15	–	–	
Fre	–	–	06:30 ²⁾	06:45 ²⁾	07:05	07:15 ²⁾	07:35 ^{2)A)}	07:50	–	–
	–	–	07:50 ²⁾	08:05 ^{2)A)}	08:25	12:55 ¹⁾	13:15 ¹⁾	13:30	–	–
	–	–	13:45 ¹⁾	14:00 ^{A)}	–	–	14:10 ^{1)A)}	14:25	–	–
	–	–	15:15 ¹⁾	15:30 ^{A)}	–	–	15:40 ^{1)A)}	15:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{V)}	17:30 ¹⁾	–	18:15	–
	–	18:20 ^{T)}	–	19:05 ¹⁾	19:25 ^{V)}	20:05 ²⁾	20:25 ²⁾	20:40	–	–
	–	–	21:00 ²⁾	21:15 ^{2)A)}	21:35 ^{V)}	22:05 ²⁾	22:25	–	–	–
–	–	–	22:30 ²⁾	22:50	22:55 ^{2)V)}	23:15 ²⁾	23:30	–	–	
Lör	–	–	07:40 ²⁾	07:55 ^{A)}	–	–	09:05 ^{2)A)}	09:20	–	–
	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35	11:00 ¹⁾	11:20 ¹⁾	11:35	–	–
	–	–	14:15 ¹⁾	14:30 ^{A)}	–	–	14:40 ^{1)A)}	14:55	–	–
	–	–	16:00 ¹⁾	16:15 ¹⁾	16:35 ^{V)}	17:10 ^{1)V)}	17:30 ¹⁾	17:45	–	–
	–	–	20:00 ²⁾	20:15 ^{2)A)}	20:35	21:40 ²⁾	22:00 ²⁾	22:15	–	–
	–	–	23:15 ²⁾	23:30 ²⁾	23:50	23:40 ²⁾	00:00 ²⁾	00:15	–	–
Sön	–	–	10:00 ¹⁾	10:15 ¹⁾	10:35 ^{V)}	11:15 ¹⁾	11:35 ¹⁾	11:50 ¹⁾	12:35 ^{T)}	–
	–	14:30	15:15 ¹⁾	15:30 ¹⁾	15:50	16:10 ^{V)}	16:30 ¹⁾	16:45 ¹⁾	17:30 ^{T)}	17:45
	20:00	20:15	21:00 ¹⁾	21:15 ¹⁾	21:35 ^{V)}	23:00 ²⁾	23:20 ²⁾	23:35	–	–

M/S Ejdem tel. +358 (0)400 229 260. Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600.

INFORMATION

¹⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast 1 h före avgångstid eller genom bokning till Ålandstrafiken.

²⁾ Trafikerar mot beställning till färjan senast kl. 18:30 eller genom bokning till Ålands-
trafiken.

^{A)} Kombinerar med M/S Alfågeln (Hummelvik-Torsholma) i Lappo.

^{B)} Mån bränsletur mellan Torsholma-Lappo, bokas senast fre kl. 12:00 hos Ålandstrafiken.

Max 20 pass medtas på bränsletur.

^{T)} Kombinerar med Tvärgående linjens färja i Snäckö.

^{V)} Kombinerar med M/S Viggen i Åva.

Bilväg från Torsholma till Åva ca 20 km.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 5 min före annonserad avgångstid.

TIETOJA

¹⁾ Tilaukset lautalle, viimeistään 1 h ennen lähtöä tai varauksesta Ålandstrafikenille.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, joka tehdään lautalle klo 18:30 mennessä tai Ålands-
trafikeniin.

^{A)} Jatkoyhteys M/S Alfågelnille (Hummelvik-Torsholma) Lappoossa.

^{B)} Ma polttoainekuljetusvuoro Torsholman välillä Lappoon. Tilattava viimeistään pe klo 12:00 Ålandstrafikenilta.

Maximi henkilömäärä on 20.

^{T)} Jatkoyhteys Poikittaisen linjan lautalle Snäckössä.

^{V)} Jatkoyhteys M/S Viggenille Åvassa.

Autotie Torsholmasta Åvaan n. 20 km.

Ajoneuvojen on oltava valmiina lastaukseen viimeistään 5 min ennen ilmoitettua lähtö-
aikaa.

INFORMATION

¹⁾ Only by ordering to the ferry 1 hour before the departure at the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

²⁾ Only by ordering to the ferry at 18:30 the latest, or by booking to Ålandstrafiken.

^{A)} Connection to M/S Alfågeln in Lappo.

^{B)} Mon fuel transportation tour between Tosholma-Lappo. Dangerous goods transportation has to be booked no later than Fri at 12:00 to Ålandstrafiken.

Max number of pax 20.

^{T)} Connection to the Cross line in Snäckö.

^{V)} Connection to M/S Viggen in Åva.

Land road from Åva to Torsholma approx. 20 km.

Vehicles must be ready to embark at least 5 min prior to the time of departure.

Obs!
Avboka
senast 24 h
före avgång
för att undvika
avbokningsavgift!

Huom!
Voit
peruuttaa
matkasi 24 t
ennen lähtöä
veloituksetta!

Note!
Cancel
your trip 24 h
before dep.
to avoid
cancelation fee!

Avvikelser:

Fre 19/6 Fredagstrafik som avslutas kl. 20:40 i Asterholma.

Lör 20/6 Lördagstrafik som avslutas kl. 22:15 i Asterholma.

Sön 21/6 Söndagstrafik.

Poikkeuksia:

Pe 19/6 Perjantaitaikataulu, päättyy klo 20:40 Asterholmaan.

La 20/6 Lauantaitaikataulu, päättyy klo 22:15 Asterholmaan.

Su 21/6 Sunnuntaitaikataulu.

Exceptions:

Fri 19/6 Friday schedule that stops at 20:40 in Asterholma.

Sat 20/6 Saturday schedule that stops at 22:15 in Asterholma.

Sun 21/6 Sunday schedule.